ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 19 novembre 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 juillet 1975 relatif aux congés accordés au personnel des greffes et des parquets et aux attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de Cassation", a donné le 15 décembre 1981 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 19e november 1981 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 juli 1975 betreffende de verloven toegestaan aan het personeel van de griffies en de parketten en aan de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten in het Hof van Cassatie", heeft de 15e december 1981 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Au deuxième alinéa, il conviendrait d'insérer les mots "notamment l'article 1er" avant les mots "modifié par l'arrêté royal du 25 octobre 1976;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

Cette disposition serait mieux rédigée comme suit :

"Article 1er.-

A l'article 1er de l'arrêté royal du 4 juillet 1975 relatif aux congés accordés au personnel des greffes et des parquets et aux attachés au Service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation, modifié par l'arrêté royal du 25 octobre 1976, sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa 1er, les mots "les congés d'accueil en vue de l'adoption et de la tutelle officieuse" sont insérés entre les mots "les congés de circonstances et de convenances personnelles" et les mots "les congés pour prestations réduites en cas de maladie ou d'infirmité";

b) à l'alinéa 2, le mot "féminins" est remplacé par les mots "du personnel".

AANHEF.

In het tweede lid zouden de woorden "inzonderheid op artikel 1" moeten worden ingevoegd vóór de woorden "gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 oktober 1976;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Deze bepaling kan beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 1.-

In artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 juli 1975 betreffende de verloven toegestaan aan het personeel van de griffies en de parketten en aan de attachés in de Dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 oktober 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden "het verlof voor de opvang met het oog op adoptie en pleegvoogdij" ingevoegd tussen de woorden "het omstandigheidsverlof en verlof wegens persoonlijke aangelegenheden" en de woorden "het verlof voor verminderde prestaties wegens ziekte of gebrekkigheid";

b) in het tweede lid wordt het woord "vrouwelijk" geschrapt".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,

C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé.
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. FALMAGNE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.